الشروط العامــة لقرض فوريكس لـونا LÅNA

معلومات خاصة عن الاتفاقيات التي يتم عقدها عن بُعد

بنود عامة

بتاريخ 1 ابريل 2005 بدأ سريان مفعول القانون الجديد المتعلق بالبيع عن بُعد والبيع في المنازل، ومن بين الأشياء التي يشملها هذا القانون هناك الخدمات المالية التي تقدم من قبل البنوك. تُعقد الاتفاقيات عن بُعد عندما لا يتلاقى الأطراف سويا، أي العميل بصفته المستهلك والبنك، في اجتماع شخصي قبل عقد اتفاق سويا أو خلال ذلك. من بين الأمثلة على الاتفاقيات التي تُعقد عن بُعد هناك الاتفاقيات عن طريق الإنترنت أو عن طريق الهاتف أو عند الإجابة على الرسائل الإعلانية أو الإعلانات. يفرض هذا القانون شروطا على البنوك فيما يتعلق بواجب تقديم المعلومات وقواعد تنص على حق الندم للمستهلكين.

معلومات عن البنك

فوريكس أكتيبولاج Forex Aktiebolag، رقم التسجيل 0104-516406 وعنوانه البريدي وعنوان الزيارة في كورنهامس توري ٤ في ستوكهولم Kornhamnstorg 4, SE-111 27 STOCKHOLM، رقم الهاتف ٠٨-٥٨٧٦٠٧٠٠. يقع مقر البنك في ستوكهولم وهو حاصل على تصريح لممارسة أنشطة مصرفية. ستجد معلومات عن البنك وعن أنشطته والمنتجات والخدمات التي يوفرها على موقع الإنترنت www.forex.se وأيضا في مكاتب البنك وعن طريق مكتب خدمات العملاء عن طريق الهاتف. من بين السلطات التي تدقق على عمل البنك هناك مفتشية المؤسسات الاقتصادية Finansinspektionen. وفيما يتعلق بالاتفاقيات عن بُعد فإن مصلحة الدولة لشؤون المستهلكين Konsumentverket هي السلطة المسؤولة عن المراقبة.

المنتوج

ستجد وصفا للمنتوج المتعلق به الأمر في البند 2 في شروط المنتوج المبينة أدناه.

سعر المنتوج والضرائب والرسوم والتكاليف الأخرى

تتبين الرسوم والتكاليف الأخرى ضمن الشروط العامة للمنتوج والبنك في لائحة الأسعار التي تسري في التاريخ الذي يتعلق به الأمر. يمكن أن يترتب على الاتفاقية دفع ضرائب ورسوم أو تكاليف أخرى لا تدفع عن طريق البنك أو تضاف من طرفه.

حق الندم عند عقد اتفاقية عن بُعد

إذا تم عقد الاتفاقية عن بُعد فإنه يحق للعميل أن يقوم خلال 14 يوما من تاريخ عقد الاتفاقية بالانسحاب منها. يجب أن يتم تسليم إشعار استغلال حق الندم خطيا إلى البنك وأن يتم عنونته إلى العنوان المذكور في الشروط العامة. بالنسبة للرسوم السنوية في حالة وجودها فإنه يتم دفعها محسوبة نسبيا على الفترة التي تم خلالها استخدام الدين. أما الرسوم الأخرى التي فرضت بناء على الخدمة التي تم تقديمها فلا يتم إعادتها للعميل. أما جزء الدين الذي يمكن أن يكون قد تم استغلاله من قبل العميل فإنه يجب أن يسدد خلال 30 يوما. بالإضافة إلى حق الندم المذكور أعلاه فإنه يحق للعميل دائما أن ينهي الاتفاقية حسب الشروط العامة السارية بالنسبة للمنتوج.

اللغة والتواصل

يتم تقديم شروط العقد والمعلومات باللغة السويدية. كما يمكن أن يتم ترجمة شروط الاتفاقية والمعلومات إلى لغة أخرى. في حالة حدوث تضارب بين المعلومات الواردة باللغة السويدية في شروط الاتفاقية والمعلومات وترجمتها إلى لغة أخرى فتكون الأولوية في التفسير محصورة على النص المقدم باللغة السويدية. يتم التواصل بين البنك والعميل باللغة السويدية. على أي حال فيمكن أن يقوم البنك بتقديم ترجمة لمعلومات التواصل إلى لغة أخرى. لا يحق للعميل خلال فترة الاتفاقية أن يقوم من طرف واحد وبدون موافقة البنك بتغيير الوسيلة/ الوسائل التي تستخدم في الوقت الحاضر للتواصل عن بُعد، أي الطريقة التي يتم التواصل عبرها ما بين العميل والبنك.

الشكاوى وحل النزاعات

إذا قدم العميل شكوى عن الخدمة لدى البنك وإذا كان لا يوافق على تقييم البنك في قضية الشكوى فبإمكان العميل أن يقوم خطيا بمراسلة المسؤول عن الشكاوى في البنك ويقوم هذا بعمل تحقيق حول القضية ومن ثم يعود بإجابة خطية إلى العميل. عنوان فوريكس في هذه الحالة هو:

Banken, Klagomålsansvarig, Kornhamnstorg 4,
SE-111 27 STOCKHOLM

إذا لم يؤدي النظر في شكوى العميل بالرغم من التواصل مع المسؤول عن الشكاوى إلى حل يرضي العميل فبإمكان العميل في هذه الحالة أن يتصل بلجنة الشكاوى العامة Allmänna Reklamationsnämnden على رقم الهاتف 08-55501700. تقوم لجنة الشكاوى العامة بالتعامل بصورة حيادية ومجانا بنزاعات الأفراد مع ممارسي الأعمال التجارية إذا كان المبلغ الذي تتعلق الشكوى به يزيد عن أقل حد لمبالغ النزاعات وأيضا إذا تم تقديم البلاغ خلال الفترة المحددة لذلك. هناك مزيد من المعلومات واستمارات البلاغات على الموقع www.arn.se. يسري القانون السويدي على بنود هذه الاتفاقية.

معلومات حسب قانون المعلومات الشخصية (PUL)
Personuppgiftslagen بالنسبة للتعامل بالمعلومات الشخصية

يقوم البنك بالتعامل بالمعلومات الشخصية التي تقدم في حالة طلب مشترك/ الإعراب عن الرغبة/ الاتفاقية أو التي يتم تسجيلها بصورة عامة خلال إدارة أمور الاتفاقية وأيضا بالنسبة لإجراء تم طلبه قبل عقد الاتفاقية أو بعد عقدها. يشمل هذا أيضا المعلومات المتعلقة بالتواصل ما بين العميل والبنك (مثلا ملاحظات تتعلق بالأسئلة والشكاوى) وأيضا المعلومات ممثلين آخرين للعميل في حلة وجودهم وعن كيفية إتمام الاتفاقية. يهدف التوصل إلى عناية جيدة بالعملاء والسجلات فيمكن أن يقوم البنك بتكملة المعلومات الشخصية عن طريق جلب معلومات من السجلات الخاصة والعلنية، مثلا تحديث معلومات العنوان بمساعدة سجل العناوين الشخصية الحكومي SPAR. إن الغرض الكامن وراء قيام البنك بالتعامل بالمعلومات الشخصية هو تجميع المعلومات الشخصية والتدقيق عليها قبيل اتخاذ قرار (مثلا منح قرض) وإدارة الاتفاقية المعقودة وإتمامها. كما يتم التعامل بالمعلومات أيضا لكي يتمكن البنك من تلبية التزاماته المفروضة عليه بحكم القانون. يحق للبنك أن يسجل صوتيا أو يوثق بأي شكل آخر التواصل الذي يتم بين البنك والعميل. يتم التعامل بالمعلومات الشخصية أيضا ضمن إطار تحليلات الأسواق والعملاء التي تشكل أساسا لأنشطة التسويق ولتطوير الأساليب والأعمال التجارية والإحصائيات وأيضا التعامل بالمخاطر.

إن مصطلح التعامل بالمخاطر يشمل أيضا معالجة المعلومات المتعلقة بالمستدين والديون لتقييم نوعية الديون لأغراض التغطية الرأسمالية المطلوبة. كما يمكن أن يتم معالجة المعلومات الشخصية أيضا كأساس للاستشارات المالية أو لتقديم المعلومات عن خدمات البنك والمنتجات. كما يمكن أيضا أن يتم استخدام المعلومات الشخصية – إذا لم يطلب العميل لدى البنك منع إرسال الدعايات له – لإرسال دعايات مباشرة وعروض مختلفة إلى العميل. يمكن أن تتم معالجة المعلومات الشخصية، ضمن إطار القواعد السارية بالنسبة لسرية المعلومات المصرفية، من قبل الشركات الداخلة في البنك داخل كل من الاتحاد الأوروبي ومنطقة التعاون الاقتصادي الأوروبي وخارجها ومن قبل الشركات التي تتعاون معها مجموعة شركات البنك للقيام بخدماتها. كما يمكن أن يكون البنك في بعض الأحيان ملزما بحكم القانون أن يقدم معلومات شخصية، مثلا مفتشية المؤسسات الاقتصادية Finansinspektionen ومصلحة الضرائب Skatteverket ومكتب التأمينات العامة (فورسيكرينجس كاسان) Försäkringskassan. في حالة التحويل للخارج فيمكن أن يقوم البنك بالتدقيق على معلومات الدفع ويقارنها بلوائح المقاطعة التي يلزم البنك بحكم القانون أو من قبل قرارات السلطات الأخرى أن ينفذها أو التي يحق له تطبيقها لضمان تنفيذ عملية الدفع وأن يتم هذا الشيء بصورة صحيحة. يحق للعميل أن يحصل على معلومات عن ما هي المعلومات الشخصية التي تتم معالجتها من قبل البنك، فيما يتعلق به أو بها، وذلك عن طريق طلب خطي يوقع عليه العميل بنفسه ويقمه أو يرسله للبنك عن هذا الشيء. يجب أن تتم عنونة الطلب إلى العنوان التالي:

FOREX Bank AB, Personuppgifter, Kornhamnstorg 4,
SE-111 27 STOCKHOLM

وإلى العنوان نفسه يمكن للعميل أن يقدم طلب توقيف إرسال الدعايات المباشرة إليه أو طلب تصحيح معلومات خاطئة أو غير كاملة.

تقديم المعلومات إلى/من شركة معلومات الائتمان

عند طلب الحصول على دين يقوم البنك بجلب معلومات عن موثوقية الائتمان. يمكن أن يتم طلب مثل هذا الإعلام أيضا بالنسبة لمنتجات أخرى. يمكن أن يقوم البنك بإرسال معلومات عن إهمال الدفع أو سوء استغلال الديون إلى شركات معلومات الائتمان وأطراف أخرى. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من البنك عن تقديم المعلومات.

شروط المنتوج

1- الأطراف

الأطراف هي فوريكس بانك أ بي FOREX Bank AB المسمى هنا وفيما بعد البنك Banken ويسمى الشخص أو الأشخاص الذين تم الموافقة على منحهم الدين بالمستدين Kredittagaren.

2- وصف المنتوج

إن قرض فوريس لونا FOREX Låna هو قرض يتم تقسيطه بصورة متساوية ويمنح بدون ضمانات ويمكن أن يصل حجم الدين إلى 200000 كرونة وتتراوح فترة تسديد الدين ما بين 5 سنوات و 10 سنوات. تتبين نسبة الفائدة المالية والرسوم السارية بالنسبة للقرض على لائحة الأسعار التي يطبقها البنك خلال كل فترة يتعلق بها الأمر.

3- الفائدة المالية

يلزم العميل بدفع فائدة مالية للبنك حسب نسبة فائدة سنوية يتم حسابها على الدين الموجود خلال كل فترة يتعلق بها الأمر. يقوم البنك بتقديم معلومات عن نسبة الفائدة المالية السارية. يسمح أن يتم تغيير نسبة الفائدة المالية بمفعول مباشر إذا كان لهذا الشيء تعليل يعود إلى قرارات سياسية تتعلق بالائتمان، أو أي تغير في التكاليف الأخرى التي لم يتمكن البنك لأسباب معقولة من توقعها عند تقديم القرض. إن البنك ملزم أن يطبق الشروط المذكورة أعلاه حتى لصالح المستدين. يجب على البنك التبليغ عن آخر موعد لبدأ سريان تغير الفائدة المالية بالنسبة للقرض عن طريق إشعار يرسل إلى المستدين أو عن طريق الإعلان في الصحف اليومية. في الحالة المذكورة أخيرا يتم أيضا التبليغ عن التغير عند إرسال إشعار الدفع القادم إلى المستدين.

4- الرسوم والتكاليف الأخرى

يلزم العميل بالإضافة إلى الفائدة المالية أن يدفع الرسوم والتكاليف التي يتكبدها البنك للقرض. تتبين معلومات الرسوم السارية بالنسبة للقرض على لائحة الأسعار التي يطبقها البنك خلال كل فترة يتعلق بها الأمر. كما تتم المحاسبة على الرسوم حسب القواعد المطبقة من قبل البنك خلال الفترة التي يتعلق بها الأمر. في حالة تغير الرسوم لغير صالح المستدين فيتم تقديم إشعار للمستدين خلال فترة لا تقل عن 14 يوما قبل أن يبدأ سريان مفعول التغيير. الشيء نفسه يسري إذا قام البنك بفرض رسم على الدين. عند تغيير الرسوم يحق للمستدين أن يقوم مباشرة بإلغاء الدين وعندها يتوجب عليه دفع الدين بكامله. يجب أن يتم تقديم طلب هذا الإلغاء إلى البنك خطيا. يتم تبليغ المستدين عن تغير الرسوم عن طريق الإعلان في الصحف اليومية أو عن طريق إشعار خاص. في حالة تبليغ المستدين عن طريق الإعلان في الصحف اليومية فيتم أيضا تقديم معلومات إلى المستدين عن طريق إشعار خاص. يكون المستدين ملزما أن أيضا أن يدفع للبنك تعويضا عن التكاليف التي يتكبدها البنك وتكاليف العمل المتعلق بمراقبة وجباية مطالبة البنك تجاه المستدين أو تجاه أي طرف آخر ملزم بدفع الدين.

5- الفائدة المالية عن التأخر في الدفع ورسم التأخير

في حالة عدم القيام بتسديد المبلغ الرأسمالي والفوائد المالية أو أي رسوم أخرى يكون المستدين في هذه الحالة ملزما أن يدفع فائدة مالية عن التأخر في الدفع فيما عدا فائدة التأخير تتم المحاسبة على رسم تأخير förseningsavgift بمبلغ dröjsmålsränta على المبلغ الذي لم يتم تسديده وحتى يتم الدفع بالكامل. يطبقه البنك بصورة عامة خلال كل فترة يتعلق بها الأمر. يمكن الحصول على معلومات عن الفائدة المالية عن التأخر في الدفع من قبل البنك.

6- الدفع

يجب أن يتم إعادة تسديد القرض بصورة شهرية ويجب أن يصل المبلغ الذي تم إرسال الإشعار عنه إلى طرف البنك في موعد لا يتعدى اليوم الأخير للاستحقاق. يذكر في الطلب/ سند الدين معلومات عن الفترة التي يتوجب أن يقمك المرء خلالها بإعادة تسديد القرض للبنك. يجب أن يتم حساب الدفعة، بما في ذلك التقسيط والفوائد المالية والرسوم، بشكل يكفي ليتم تسديد القرض بكامله خلال فترة الدين المحددة. في حالة وجود شخصين أو أكثر تم منحهم القرض سويا، فإن المستدينين يكونون ملزمين تضامنيا بدفع الدين الواقعي في الفترة التي يتعلق بها الأمر مضافا إليه الفوائد المالية والرسوم. إن التزام الدفع التضامني يعني أن كل واحد من المستدينين مسؤول عن القرض بالكامل في حالة عدم دفع أي شيء من قبل مستدين آخر.

7- أسلوب الخصم

عند الدفع يحق للبنك أن يخصم كل الرسوم والتكاليف والفوائد المالية المستحقة على الدين قبل أن يتم خصم المبلغ من قيمة الدين الرأسمالي.

8- حق البنك في إلغاء الدين وطلب تسديده بصورة مبكرة

يحق للبنك أن يلغي الدين ويطلب تسديده بصورة مبكرة في الفترة التي يحددها البنك في حالة حدوث أي من الظروف التالية:

- إذا كان المستدين متأخرا أكثر من شهر واحد في تسديد مبلغ يزيد عن نسبة عشرة بالمائة من حجم الدين.
- إذا كان المستدين منذ أكثر من شهر متأخرا في تسديد مبلغ يزيد عن خمسة بالمائة من حجم الدين إذا كان التأخير يتعلق ببندين أو عدة بنود مستحقة لم يتم تسديدها خلال فترات مختلفة.
- إذا كان المستدين متأخرا عن الدفع بشكل آخر وبصورة مفرطة.
- إذا تبين أنه من الواضح أن المستدين عن طريق التجنب أو عن طريق إخفاء الممتلكات أو التصرف بصورة أخرى يتهرب من دفع دينه.

إذا طلب البنك أن يحصل على الدفع بصورة مبكرة حسب ما يتبين في البنود 1 – 3 فيتم تطبيق فترة إلغاء لا تقل مدتها عن أربعة شهور محسوبة من التاريخ الذي قام البنك فيه بإرسال إشعار الإلغاء إلى المستدين بالطريقة المبينة في البند 11 أدناه. إذا طلب البنك أن يحصل على الدفع بصورة مبكرة حسب ما يتبين في البنود 1 – 3 فإن المستدين لا يكون ملزما بالتسديد بصورة مبكرة إذا قام المستدين، قبل نهاية فترة الإلغاء بدفع مبلغ القرض الرأسمالي والفائدة المالية والفائدة المالية عن التأخير والرسوم الأخرى التي لم يدفعها خلال فترة الاستحقاق.

الشيء نفسه يسري إذا قام المستدين في حالة الإلغاء حسب ما هو مذكور في البند 4 بصورة مباشرة بعد الإلغاء أو خلال الفترة الموافق عليها بتقديم ضمان مقبول للدين.

9- حق التسديد بصورة مبكرة

يحق المستدين أن يقوم وبدون فرض أي رسم خاص عليه بتسديد مبلغ الدين بصورة مبكرة بشكل كامل أو جزئي.

10- تحويل المطالبة

يحق للبنك أن يحول ويرهن مطالبته تجاه المستدين، على أساس سند الدين، إلى طرف آخر بدون موافقة المستدين. لا يحق للمستدين أن يحول مسؤولية الدفع إلى طرف آخر.

11- الإشعارات، يوم العمل المصرفي

إن الإشعار الذي يرسل في رسالة مسجلة من قبل البنك أو في رسالة عادية يعتبر قد وصل إلى المستدين خلال خمسة أيام عمل مصرفي، إذا كان قد تم إرسال الرسالة إلى العنوان المكور في الطلب/ سند الدين أو العنوان المعروف بصورة أخرى من قبل البنك. أما الإشعار الذي يرسل عن طريق التلفاكس أو الإنترنت أو أي وسيلة تواصل إلكتروني أخرى فتعتبر قد وصلت إلى علم المستدين عند إرسالها إذا كان قد تم إرسالها عن طريق رقم أو عنوان إلكتروني ذكره المستدين. بالنسبة للإشعارات من قبل المستدين فيجب أن يتم عنونتها إلى العنوان المذكور في الطلب/ سند الدين، إلا إذا طلب البنك الإجابة إلى عنوان آخر. إن مصطلح يوم العمل المصرفي bankdag في هذه الشروط العامة يتعلق بيوم في السويد ليس يوم أحد أو يوم عطلة رسمية عامة أو يساوي عند دفع سند الدين يوم عطلة رسمية عامة، مثلا في الوقت الحاضر أيام السبت، أمسية منتصف الصيف، أمسية عيد الميلاد وأمسية رأس السنة الميلادية.

12- تحديد مسؤولية البنك

لا يتحمل البنك مسؤولية الإصابة التي تنجم عن قرار قانوني سويدي أو أجنبي أو إجراء من السلطات السويدية أو الأجنبية أو الحرب أو الإضراب أو الحصار أو المقاطعة أو الإغلاق عن العمل من قبل أرباب العمل أو أي ظرف آخر مشابه لذلك. يسري التحفظ المتعلق بالإضراب أو الحصار أو المقاطعة أو الإغلاق من قبل رب العمل أيضا حتى لو كان البنك يتخذ بنفسه أو يتعرض لمثل إجراءات النزاعات هذه. إن الضرر الذي ينجم ي الحالات الأخرى لا يجب أن يقوم البنك بالتعويض عنه إذا كان البنك قد تصرف بحذر طبيعي. لا يتحمل البنك في أي حالة مسؤولية الأضرار غير المباشرة إلا إذا كان سبب الضرر غير المباشر يعود إلى إهمال فاحش من قبل البنك. في حالة وجود عائق يحول دون تمكن البنك من تنفيذ الدفع أو اتخاذ أي إجراء آخر بصورة كاملة أو جزئية حسب هذه الشروط العامة بسبب ظروف مذكورة في الفقرة الأولى فيمكن أن يتم تأجيل الإجراء حتى ينقضي العائق.

13- تغيير الشروط العامة

يحتفظ البنك لنفسه بالحق في تغيير هذه الشروط العامة. يتم تقديم الإشعار المتعلق بتغيير الشروط إلى المستدين. إذا كان التغيير ذو أهمية كبيرة بالنسبة للمستدين فيجب أن يبدأ أثر تغير الشروط على المستدين ابتداء من اليوم التقويمي الثالثين بعد ذلك اليوم الذي يعتبر فيه المستدين، حسب نصوص البند 10 أعلاه، قد بُلغ الإشعار المتعلق بالتغيير. في حالة عدم موافقة المستدين على التغيير فإنه يحق للمستدين أن يقوم مباشرة بإلغاء الدين، وعندها يستحق تسديد الدين. يجب أن يتم تقديم مثل هذا الإشعار إلى البنك خطيا.

14- الشكاوى

في حالة وقوع ذلك يجب على المستدين أن يقوم مباشرة بالتشكي على الأخطاء أو النواقص في المهمة أو الخدمة المقدمة. الشيء نفسه يسري إذا كان المستدين يعتبر أن البنك لم ينفذ المهمة أو الخدمة الموكولة إليه . يكون المستدين ملزما – عن طريق التدقيق على وصولات السحب ولوائح جرد الحساب والتدقيق عن طريق فوريكس إنترنت بانك FOREX Internetbank، في حالة توفر مثل هذه الخدمة للمستدين - أن يقوم بالتدقيق على كون العمليات المعروضة تتوافق مع العمليات والسحوبات ..الخ التي قام المستدين بها. يجب أن يتم تقديم الشكوى مباشرة بعد أن يكتشف المستدين الخطأ أو يتبين له. إذا لم تتم الشكوى حسب ما هو مبين أعلاه فيمكن أن يفقد المستدين حقه في طلب التعويض أو طلب إجراءات أخرى من جهة البنك. يجب أن يتم عمل الشكوى خطيا وأن يتم عنونتها إلى العنوان التالي:

Banken, Klagomålsansvarig, Kornhamnstorg 4,
SE-111 27 STOCKHOLM